



JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

N° 4

Wednesday, June 8, 2011

2:00 p.m.

Le mercredi 8 juin 2011

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	De Bané
Angus	Demers
Ataullahjan	Di Nino
Boisvenu	Downe
Braley	Duffy
Brazeau	Eaton
Brown	Eggleton
Callbeck	Finley
Carignan	Fortin-Duplessis
Carstairs	Fox
Champagne	Fraser
Chaput	Frum
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Harb
Dawson	Hervieux-Payette
Day	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	De Bané
Angus	Demers
Ataullahjan	Di Nino
Boisvenu	Downe
Braley	Duffy
Brazeau	Eaton
Brown	Eggleton
Callbeck	Finley
Carignan	Fortin-Duplessis
Carstairs	Fox
Champagne	Fraser
Chaput	Frum
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Harb
Dawson	Hervieux-Payette
Day	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell
Jaffer	Mockler
Johnson	Moore
Joyal	Munson
Kenny	Nancy Ruth
Kinsella	Neufeld
Kochhar	Nolin
Lang	Ogilvie
LeBreton	Oliver
Lovelace Nicholas	Patterson
MacDonald	Pépin
Mahovlich	Plett
Manning	Poirier
Marshall	Raine
Martin	Ringuelette
Meighen	Rivard
Mercer	Rivest
Meredith	Robichaud

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell
Jaffer	Mockler
Johnson	Moore
Joyal	Munson
Kenny	Nancy Ruth
Kinsella	Neufeld
Kochhar	Nolin
Lang	Ogilvie
LeBreton	Oliver
Lovelace Nicholas	Patterson
MacDonald	Pépin
Mahovlich	Plett
Manning	Poirier
Marshall	Raine
Martin	Ringuelette
Meighen	Rivard
Mercer	Rivest
Meredith	Robichaud

Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Smith (Cobourg)
Smith (Sauré)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Senate Ethics Officer, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 20.7.—Sessional Paper No. 1/41-46S.

Reading of Petitions for Private Bills

The first report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 1/41-47S) and reads as follows:

Wednesday, June 8, 2011

Pursuant to Rule 107(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present her

FIRST REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:—

Of The Board of Trustees of Queen's University at Kingston, in the province of Ontario; praying for the passage of an Act to amend the constitution of the corporation of the University in order to effect certain changes in the composition and powers of the Board of Trustees and of the University Council and the mode of election of their respective members, and to effect other technical or incidental changes as may be appropriate.

Respectfully submitted,

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,

HEATHER P. LANK

Examiner of Petitions for Private Bills

The following petition was read and received:

Of The Board of Trustees of Queen's University at Kingston, in the province of Ontario; praying for the passage of an Act to amend the constitution of the corporation of the University in order to effect certain changes in the composition and powers of the Board of Trustees and of the University Council and the mode of election of their respective members, and to effect other technical or incidental changes as may be appropriate.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Conseiller sénatorial en éthique pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 20.7.—Document parlementaire n° 1/41-46S.

Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé

Le premier rapport de l'examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés est déposé (document parlementaire n° 1/41-47S) et se lit comme suit :

Le mercredi 8 juin 2011

En conformité de l'article 107(2) du Règlement, l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et constate que les prescriptions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous importants égards :—

De le Bureau des syndics de l'Université Queen's à Kingston, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi modifiant l'acte constitutif de l'Université afin d'apporter certains changements à la composition et aux pouvoirs du Bureau des syndics et du conseil de l'Université de même qu'au mode d'élection de leurs membres respectifs, et d'apporter les autres changements techniques ou corrélatifs nécessaires.

Respectueusement soumis,

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,

HEATHER P. LANK

Examiner of Petitions for Private Bills

La pétition suivante est lue et admise :

De le Bureau des syndics de l'Université Queen's à Kingston, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi modifiant l'acte constitutif de l'Université afin d'apporter certains changements à la composition et aux pouvoirs du Bureau des syndics et du conseil de l'Université de même qu'au mode d'élection de leurs membres respectifs, et d'apporter les autres changements techniques ou corrélatifs nécessaires.

Introduction and First Reading of Private Bills

The Honourable Senator Day, for the Honourable Senator Murray, P.C., presented a Bill S-1001, An Act respecting Queen's University at Kingston.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). —Sessional Paper No. 1/41-45.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:52 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé

L'honorable sénateur Day, au nom de l'honorable sénateur Murray, C.P., présente un projet de loi S-1001, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

Les articles n^os 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). —Document parlementaire n^o 1/41-45.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 52 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5